



**Den Selvejende Institution  
Kalaallit Illuutaat  
Det Grønlandske Hus**

**CVR-nr. 47 33 78 28**

**Årsrapport 2019**

**København:** Indiakaj 6, st. • DK-2100 København Ø

**Amager:** Raffinaderivej 8 • DK-2300 København S.

Tlf.: 33 15 27 27 • E-mail: [tt@ttrevision.dk](mailto:tt@ttrevision.dk) • [www.ttrevision.dk](http://www.ttrevision.dk)

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

---

<b>Indholdsfortegnelse</b>	<b>Side</b>
Institutionsoplysninger	2
Ledelsens årsberetning	3
Ledespåtegning	16
Den uafhængige revisors påtegning	17
Anvendt regnskabspraksis	20
Resultatopgørelse	22
Balance	23
Noter	25

# Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

---

## Institutionsoplysninger

### Institution

Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus  
Løvstræde 6  
1152 København K  
Telefon 33911212  
Telefax 33157590  
Hjemmeside: [sumut.dk](http://sumut.dk)  
E-mail: [illu@sumut.dk](mailto:illu@sumut.dk)

CVR-nr.: 47 33 78 28  
Hjemstedskommune: København

### Bestyrelse

Taner Yilmaz, formand  
Flemming Brank, næstformand  
Kaj L Heilmann  
Jaaku Jeremiassen  
Jørgen Nicolajsen  
Jessie Kleemann  
Ken Poulsen  
Daniel Gottrup

### Revision

TT Revision  
Statsautoriseret Revisionsaktieselskab  
Indiakaj 6  
2100 København Ø

### Bank

Nordea Bank  
Vesterbrogade 8  
0900 København C

### Forord

Efter vi i 2018 startede vores kulturformidling/skoletjeneste i Det Grønlandske Hus (DGH) har vi i 2019 for alvor fået tag i målgruppen børn og unge. I 2019 har vi haft ca. 2000 børn og unge igennem vores kulturformidling/skoletjeneste. Det er vi ovenud glad og stolte over. Succesen presser vores lokaler, når efterspørgslen er stor og behovet for større lokalekapacitet opstår. Vi har i 2019 taget de første tiltag i retning af en omorganisering og renovering af husets 3. sal og på toppen af huset til et fremtidigt læringsmiljø.

Løvstræde er blevet omdannet til gågade. Dette gør DGH endnu mere synlig for forbipasserende. Vi vil i 2020 være opmærksomme på om denne nye synlighed åbner op for nye muligheder for huset.

Mange tak til vores tilskudsgivere, som gør det muligt for os fortsat at arbejde for at udvikle husets virke og tilbud til glæde og gavn for mange.

Til sidst en stor tak til DGH's bestyrelse og personale, foreningsmedlemmer og bestyrelserne i disse, samt brugere og frivillige der engageret deltager i livet og aktiviteterne i huset.

Taner Yilmaz

Bestyrelsesformand

### Indledning

Der er en fortsat stigende interesse for Grønland og grønlandske forhold fra national og international side. Dette mærker vi igennem de mange henvendelser vi har fået igennem året. Vi deltager aktivt i formidlingen af Grønland til en bred række af interessenter. Vi danner igennem vores aktiviteter og netværk i huset et kontakt- og samlingssted for grønlændere i Danmark og grønlændere med midlertidigt ophold i Danmark. Ligeledes arbejdes der fortsat på at være det sted i Danmark, hvor grønlandsinteresserede kan blive informeret og involveret i grønlandsrelaterede områder. Vi er et åbent og positivt hus med en bred dialog med omverdenen. En trædesten ind og ud af Grønland.

En væsentlig del af vores virke er formidling af kulturmøder mellem mennesker gennem en bred vifte af kulturelle tilbud med Grønland i centrum. Vi yder rådgivning og vejledning vedr. sociale og juridiske forhold til herboende grønlandske borgere. Der gives personlig rådgivning til de grønlandske studerende øst for Storebælt og i udlandet.

### Bestyrelsen 2019

Taner Yilmaz, formand.

Flemming Brank, næstformand.

Kaj G. Heilmann, Grønlands Selvstyre.

Carsten Siegstad, Forenings repræsentant.

Ken Poulsen, medarbejder repræsentant.

Jessie Kleemann.

Daniel Gottrup.

Jørgen Nicolajsen.

### Husets Aktiviteter i 2019:

#### Uddannelsesvejledningen

Vejlederne: Pia Rosing Heilmann og Helle Hansen Rosing.

Uddannelsesvejledningen bistår de grønlandske studerende i Østdanmark, dvs. Sjælland, Øerne og Bornholm. Ligeledes bistår vi alle studerende i udlandet, de arktiske ingeniører ved DTU der har studiestart i Sisimiut, samt andre specialuddannelser. Afdelingen er i løbende dialog med uddannelsesmyndighederne i Grønland og er bindeled til de danske uddannelsessteder i vores område.

Uddannelsesvejledningen foregår individuelt og efter behov i løbet af året. Vejledningen sker fysisk i huset, telefonisk, via mail og skype. Afdelingen inddrager socialafdelingen Pooq i sager med sociale aspekter, der ligger udenfor afdelingens kompetencer. Nogle studerende henvises til vores mentorprogram ILIK og vores ungeprojekt Cafe Ilik, i de tilfælde dette skønnes at være et forbyggende tiltag. Der er flere unge på uddannelse der gennem året gør god brug af disse tilbud.

I august 2019 modtog vi 28 grønlandske efterskoleelever ud af de 28 har der været 2 afbrud. Afdelingen arrangerer hvert år sociale eftermiddage for eleverne og uddannelsesvejledning. Der er tæt kontakt til efterskolerne hvor eleverne opholder sig.

Pakkut: Vi har i samarbejde med DGH Odense igangsat et tiltag som skal understøtte akademisk dansk og dansk studiekultur. Foråret 2019 blev brugt på at få afdækket de studerendes behov og organisering af efterårets tilbud. Der blev afviklet to kurser der begge forløb over en weekend i efteråret. Der var 11 som deltog i kurserne og 7 der gennemførte. Der er blevet evalueret på projektet som vil have en anden opbygning i 2020.

Vi holder tæt kontakt med vejlederne i de andre grønlandske huse og USF i Grønland. Derudover holder vi os opdateret og velinformeret i forhold til ændringer på studieområdet i Danmark og i Grønland.

Vi deltager altid i den årlige informationsrejse i Grønland til kommende studerende og i uddannelsesmessen i København.

#### Tal fra uddannelsesvejlederne 2019:

Aktive studerende 2019

234 aktive studerende.

28 i udlandet.

2 i Sisimiut.

Afsluttede uddannelser:

59 studerende har afsluttet uddannelsen.

31 er rejst tilbage til Grønland. 15 har fået job i Grønland.

8 søger job i Grønland

6 søger job i Danmark

8 læser videre

1 har fået job i Island

1 har fået job i USA

4 uoplyst.

Afbrudt:

35 studerende

Heraf har 17 skiftet til anden uddannelse

5 har fået job

3 sygdom, er i behandling

10 uoplyste

Ansøgninger i 2019:

195 ansøgninger

Heraf 23 til udlandet

2 til Sisimiut

**Optaget studerende i 2019**

108

7 optaget i udlandet

4 optaget gennem særordningen

Efterskoleelever:

28 elever

2 er rejst hjem

### **Socialområdet**

Rådgivningskontoret Pooq

Socialkonsulenterne: Leoma Andreassen, Ivik Lund og John Dalager.

Den åbne rådgivning Pooq varetager henvendelser fra grønlandske borgere der har brug for støtte og rådgivning indenfor socialområdet. Enhver der befinder sig i en vanskelig livssituation, har mulighed for at rette henvendelse hertil, hvad enten hjælpen er et målrettet forløb eller en enkelt samtale. Der foretages desuden opøgende arbejde i udvalgte kvarterer.

Huset yder konsulentbistand til en række institutioner og indgår som aktiv partner i indsatsen på socialområdet. Socialkonsulentens funktion er rådgivning og vejledning i henhold til den danske og den grønlandske sociallovgivning, samt varetage bisidderrollen for ressourcetsvage grønlandske tilflyttere.

I vores database Inuk er der i år blevet registreret 734 henvendelser. Langt de fleste henvendelser omhandler økonomiske spørgsmål som er i alt 212 henvendelser. Der bliver kun registreret i sagerne når der bliver foretaget en aktiv handling i den aktuelle sag. Det skønnes at over halvdelen af henvendelserne til afdelingen modtager ikke fører til en registrering i databasen Inuk, men på anden vis føre til en afklaring af en aktuel situation.

### **Konsulenttydelser for samarbejdspartnere.**

Pooq, samarbejder med forskellige instanser, både offentlige- og private organisationer og NGO'er. Samarbejdet er hovedsageligt baseret på, formidling og forståelse af grønlandsk kultur, sprog og forståelse af samfundsstrukturen i Danmark og i Grønland.

Vi deltager som aktivt medlem af fagforum og lederforum i forbindelse med de sociale indsatser i Københavns området.

Socialkonsulenterne bruger en del af deres tid på udgående arbejde. Denne indsats foregår følgende steder:

### **Morgencafèn ”Giv din hånd” for hjemløse på Teklavej NV.**

Giv Din Hånd er en nonprofit forening, som hjælper hjemløse og socialt udsatte i Danmark via projekter og arrangementer. I samarbejde med Københavns Hjemløseenhed er vi til stede hver onsdag 09.00 – 12.00 med rådgivning og vejledning samt at virke som bisidder.



Iflg. personalet i Morgencafeen kommer der ca. 150. hjemløse hverdag og ca. 80 % af disse brugere er grønlandere.

### **Christianshavns torv.**

Opsøgende arbejde i samarbejde med Københavns Kommunes hjemløseenhed. Torvet er opholdssted for socialt udsatte, med forskelligartet livsstil, nogle er hjemløse, nogle bor på Christiania og nogle har egen bolig i nærmiljøet, deres fællesskab er misbrug af alkohol og andre euforiserende stoffer. Vi har i 2019 deltaget i netværket omkring Christianshavn torv, hvor en gruppe udsatte grønlandske borgere opholder sig meget. Vi har i samarbejde med Christianshavns torvs netværksgruppe, været med til at igangsætte kulturelle aktiviteter på pladsen og har derigennem fået formidlet et bredere syn på Grønland og grønlanderne. Vi har haft arrangeret koncert med Rasmus Lyberth og har haft et ungdomskor fra Sisimiut til at optræde. Begge arrangementer er blevet taget godt i mod på pladsen og vi overvejer om samarbejdet skal fortsætte i 2020.

### **Sundholm.**

Sundholm er et område på Amager som rummer mange forskellige sociale tilbud. Herbergscentret er et midlertidigt botilbud for voksne med særlige sociale vanskeligheder, psykiske og/eller misbrugsproblemer. Herbergs centrets sygeplejeklinik besøges af en socialkonsulent hver mandag mellem kl. 08.00 – 10.00 hvor der gives rådgivning og vejledning til brugere der har brug for det. Konsulenterne har været tilkaldt til flere af Sundholms andre tilbud, i de situationer hvor de ansatte i tilbuddene selv har haft svært ved at skabe afklaring og kontakt til en eller flere af de grønlandske brugere.

### **Tolkeformidling.**

Pooq formidler kontakten mellem rekvirent/offentlige institutioner eller private organisationer og tolken når grønlandske borger har brug for tolkebistand. Vi har i 2019 lagt vores formidling ud på vores hjemmeside, så rekvirent og tolk selv kan etablere kontakten. Vi er fortsat bindeled og modtager også bestillinger.

### **Besøgstjeneste.**

Besøgstjenestens leder: Batse Heilmann.

Projektet sikre besøg hos hhv. ældre grønlandere i københavnsområdet. Projektet har til formål at forebygge og imødegå ensomhed, samt øge livskvaliteten blandt ældre og socialt/fysisk isolerede grønlandere.

Vi støtter projektet med sparring og netværk, samt administration af økonomi. Fast kontaktperson fra huset: Leoma Andreassen.

### **Aktiviteter i Ajamut.**

Aktivitetsmedarbejder: Oline Binzer, udviklingskonsulent: Nathalie Cunin. Begge stoppet juni 2019.

I september 2019 startede vi projektet: Aktiviteter i Ajamut op. Vi ansatte i denne forbindelse Malene Guldager Olsen til at iværksætte aktiviteter i Ajamut. Vi tilbyder socialt samvær og aktiviteter af forskellig art, strikning, perlesyning, tegning, maleri og små skulpturelle arbejder. Vi arrangerer mindre udflugter, grønlandske filmforevisninger samt foredrag af forskellige art, afhængig af, hvad brugerne ønsker. Nogle møder op for blot at være sociale med andre brugere af huset og laver ikke nødvendigvis kreative sysler.

Siden aktiviteterne i Ajamut startede i september har der været 164 besøgende af tilbuddet i tidsrummet september – december. Der er nogle af brugerne der kommer flere gange om ugen og der er nogle der kommer en enkelt gang eller to.

Gennem aktiviteterne skabes der grobund for relationer og netværk. Vi oplever at stedet kan virke ensomhedsforebyggende for nogle af brugerne og at brugerne støtter hinanden i at tale med hinanden om svære emner i tilværelsen.

Vi har haft 3 praktikanter igennem året, der har haft deres arbejdsprøvning på stedet. Vi har fået henvendelser fra langt flere der gerne vil i praktik end vi har kunnet rumme.

I tilbuddet henvises der til råd- og vejledning både til vores egne socialkonsulenter og til eksterne samarbejdspartnere.

### **Bistandsværgearbejde**

Koordinator: Susanne Jensen, Studentermedhjælper: Fie Reiding

Det Grønlandske Hus i København, varetager en landsdækkende bistandsvæргеordning for grønlandere dømt under Kriminalloven for Grønland. Dette dækker over både forvaringsdømte på Herstedvester Fængsel, mentalobservander på psykiatrisk hospital eller tvangsindlagte på institutioner i Danmark. Derudover administrerer vi en omsorgsordning for de grønlandere der er dømt til straf eller behandling under danske love.

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

---

Bistandsværgere for dømte under Kriminalloven bliver aflønnet af Justitsministeriet i Danmark.

Omsorgsværgerne for dømte under danske love bliver aflønnet af Selvstyret i Grønland.

Efter bekendtgørelsen om bistandsværgere, skal klienter på Herstedvester Fængsel besøges minimum 1 gang om måneden eller efter behov. På Herstedvester Fængsel afholdes der i forbindelse med julen juletræsfest hvor bistandsværgere og repræsentanter fra Det Grønlandske Hus deltager.

Fleere af institutionerne inviterer desuden bistandsværgerne til deres julearrangement.

### Bistandsværgearbejde

Den 30. december 2019 er der 22 aktive bistandsværgere i Danmark.

Der er endnu ikke etableret en koordinatorfunktion for bistandsværgerne i Nuuk. De dømte indsatte som er overflyttet til det nye fængsel i Nuuk har derfor fortsat deres danske bistandsværgere tilknyttet, indtil nye bistandsværgere er fundet i Nuuk. Alle bistandsværgere og omsorgsværger modtager fælles supervision ca. 4 gange om året.

Tal vedrørende 2019:

Grønlandsk dømte fordelt i Danmark med bistandsværgere:

Herstedvester fængsel: 18

2 venter på overflytning til Nuuk

Psykiatrisk hospital: 17

Anbragt institution: 16

Udslusningsinstitution: 2

Prøveløsladte: 2

Hjemsendte til fængslet i Nuuk: 6

I alt: 56

Herunder er der 2 grønlandske personer dømt under danske love med en grønlandsk omsorgsværgere.

En af de hjemsendte i efteråret 2019 har valgt at komme tilbage til Herstedvester

Der er 2 indsatte som venter på at komme til Nuuk.

### Bistandsværgernes årlige kursus

Bistandsværgerne afholder en gang om året et weekendkursus. I 2019 blev kurset afholdt på Haraldskær i Vejle. Temaet for dette års kursus var Belastnings Psykologi/ medfølelses træthed. Emnet for årets kursus er valgt, da der i 2019 har været fokus på flytning af indsatte og hvad dette vil indebære både for indsatte og bistandsværgere.

### **Café Ilik og mentor Ilik**

Unge socialkonsulenter: Amalie Mortensen, Daniel Geisler og Mille Schiermacher.

I 2019 startede vi tilbuddet café Ilik. Målgruppen er nyankomne borgere med grønlandsk baggrund med særligt fokus på de unge, 18 – 30-årige. Café Ilik er åben mandag og onsdag i tidsrummet 16 – 21. Det primære arbejde med målgruppen er at få skabt en relation, opbygge tillid og dermed motivere den enkelte til at bevæge sig i en positiv retning. Målgruppen har ikke før haft nogle tilbud. De er for godt fungerende til de projekter, der tilbydes for socialt udsatte grønlandere, men har for få resurser til at kunne klare sig helt på egen hånd.

Ugens øvrige dage er de ansatte i tilbuddet vores ungekonsulenter og varetager alle henvendelser fra denne gruppe.

Tilbuddet har forbyggende karakter som bygger på, at hvis vi skal stoppe den konstante tilgang til gruppen af socialt udsatte grønlandere, må vi sætte ind skridtet før det går galt. Dette kan f.eks. være at bruge café Ilik som indgang til positive aktiviteter og netværk.

Sideløbende med café Ilik har vi mentor Ilik. Mentor Ilik fokuserer på at synliggøre alternativer til livet som potentielt udsat, og opbygning af et godt liv i Danmark med hjælp fra en frivillig mentorordning. Mentorforløbene er en håndholdt indsats med skræddersyet støtte for den enkelte. Der er stort fokus på at motivere til uddannelse og arbejde.

Der er et tæt samarbejde med husets uddannelsesvejledere. En stor procentdel af de tilflyttere der er tilknyttet Ilik, arbejder for at komme i gang med en uddannelse eller få et arbejde.

I perioden februar – december 2019 har der været imellem 2 – 8 modtagere af café Ilik tilbuddet pr. uge. Der er flere fra målgruppen der har været igennem en positiv udvikling og er kommet i gang med uddannelse eller andet der har skabt en positiv fremgang hos den enkelte.

### **Frivillige.**

Ilik har pt. 12 frivillige mentorer.

Der har været 7 henvendelser om at starte i forløb hos mentor Ilik. Heraf er der igangsat 5 forløb hvoraf alle er afsluttet. De frivillige mentorer deltager også i tilbuddet café Ilik

### Kultur og information

Ansatte: Halla Erlandsdottir, Lars Lerche og eventkoordinatorelev Nukannguaq Mathiesen- Fontain.

Afdelingen arrangerer en bred vifte af kulturaktiviteter fordelt over året. Ud over aktiviteter etableres der også et væld af kontakter i det store netværk af interessenter der knytter sig til huset. Afdelingen holder sig opdateret med den kulturelle og samfundsmæssige situation i Grønland, København og på Frederiksberg. Der er mulighed for at låne grønlandske aviser, tidsskrifter, grønlandsksprogede bøger m.v. i kulturcaféen, Ajamut. I Ajamut stilles der pc. og internet til rådighed for gæsterne. Hver tirsdag serveres der grønlandsk mad i Ajamut.

Formidling af det moderne Grønland er en vigtig del af husets arbejde. En service der bliver ydet hele året af husets skoletjeneste både til folkeskolen og gennem foredrag vedrørende grønlandske forhold. Der er gennemført 84 undervisningsforløb for i alt 1943 elever. Vi betragter vores satsning som en stor succes. Vi deltager aktivt i gruppen der ønsker at Grønland/Rigsfællesskabet kommer ind i lærerplanerne.

### Formidling/ skole tjeneste:

Der har været 84 besøg med i alt 1943 deltagere i undervisningsforløb.

### Information:

Vores nyhedsbrev udkommer hver 14. dag til 2.560 abonnenter. Vi kan registrere at mange læser nyhedsbrevet. Vi sender PM til de medier der skønnes at have interesse for vores større arrangementer og oplever i høj grad at vores PM bliver bragt i de grønlandske medier. Vi har 7.100 som følger os på FB. Vi laver plakater og andet trykt materiale som hænges op på udvalgte steder.

### Fire festivaler i København:

Copenhagen Light festival, februar.

Copenhagen Photofestival, D. 1. juni – 21. juni.

Copenhagen Pride, 18. august.

Copenhagen Cooking: Kulinarisk aften med grønlandske råvarer, d. 24. og 25. august.

### Arrangementer 2019

Arrangement	Dato	Antal gæster
Indvielse af maleri – Pierre A	09.01	30-40

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

Bogpræsentation (M. Kreutzmann)	10.01	70
Uloga atorpara	29.01	70
SIKUs fernisering	01.02.	50-60
Anori Reception	03.02.	150
Gaz-Zaa-Lung	05,12,19,26.02	12
Koncert med Vaigat Musik Band	08.02	80
K. Nuka Godtfredsen tegnekurs	6.-8.2	13
Maya Saluk Jacobsen	13.02	150
Fernisering Emilie Binzer	27.02	120
Fernisering Maria B. Kreutzmann	10.04	110
Forårsmarked	13.04	500
Mosaiktur på cykel rundt i KBH	15.05	7
Vælgermøde Løkke & Aaja	20.05	110
Fernisering på dobbeltudstilling	06.06	40
Perlesyning v./ Katinka Melchiorson	04.06	12
Nationaldag	21.06	600- +
Tivolibøffer på grillen	01.08	70 +
Fernisering på Tikkili	02.08	50 +
Koncert med TIU	05.08	40+
Christianshavns Torv	06.08	150
Copenhagen Pride	17.08	25
1. skoledag	18.08	40
Copenhagen Cooking	23. 24. 08	2x50
Lær at sy perlekrave	04.09	12
Teaterforestilling A-I-U	05.09	15
At rejse i Grønland er at live	17.09	35
Lagkage i Ajamut	20.09	
PINIARNEQ udstilling	02.10	80
Kulturnatten	11.10	765
Foredrag om forskningsresultater	17.10	15
Ude af huset Foredrag om qajaq og umiaq	24.10	15
Ude af huset Qajaq kursus	29.10	12
Ude af huset Mærket af os - tatoveringstraditioner	31.10	15
Foredrag om rensdyrjagt	05.11	15
Særrundvisninger på Zoologisk Museum	12. og 14. 11	12+15
Fisker- og fangerdag	15.11	60
Juleklip	30.11	60 +/-
Nordatlantens julekoncert	7.12	500+
Julemarked	7. & 8. 12	1.500
Koncert med Nive Nielsen		100

### Tilbagevendende begivenheder

Forårsmarked,  
Nationaldag, d. 21. juni  
GiT – Grill i gården, d. 1. august  
Kulturnat, oktober  
Julemarked, december  
Nordatlantisk julekoncert, december.

### Foreningerne

Foreningerne der bruger huset flittigt, er vigtig del af huset. Der er 22 foreninger tilknyttet huset. Der bliver afholdt fælles møder hver anden måned hvor der deles informationer og begivenheder huset og foreningerne imellem. Der skal vælges ny foreningsrepræsentant i januar 2020, da Carsten Sægstad har valgt at trække sig fra posten i efteråret 2019. Foreningerne står hvert år for afvikling af Nationaldagen i samarbejde med DGH.

### Fakta og økonomi

#### Ejerforhold

Kalaallit Illuutaat er en selvejende institution.

#### Ejendom:

Institutionen ejer ejendommen Løvstræde 6. Der arbejdes til stadighed på en forbedring af ejendommen, som søges finansieret ved fondsmidler o. lign.

Der er udlejet lokaler til Den Grønlandske Rets Hjælp. Enkeltlokaler udlejes løbende på dagsbasis.

#### Finansiering:

Der ydes tilskud til den daglige drift fra Grønlands Selvstyre, Københavns Kommune og Frederiksberg Kommune i henhold til indgået driftsaftaler. Driftsaftalerne er fornyet for perioden 2017-2021.

Grønlands Selvstyre betaler tilskud til administration og vejledning af bistandsværger. Udgifterne til bistandsværgeordningen ydes som refusionsberettiget udgift på vegne af Direktoratet for Kriminalforsorgen. Justitsministeriet betaler for årligt kursus for bistandsværgerne og har givet bevilling til en studentermedhjælp

## **Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus**

---

vedr. området. Projekter på det sociale område finansieres fortrinsvis gennem midler ydet fra Socialministeriets puljemidler, samt Københavns Kommunes puljemidler.

Cafedriften drives som indtægtsdækket virksomhed, idet det dog er anerkendt, at det er svært at opnå overskud af driften. Salg af bøger, kunst og billetter til arrangementer m.v. skal hvile i sig selv som indtægtsdækket virksomhed. Der er indrettet galleri med grønlandske kunstneres værker, hvor man på vegne af kunstnerne sælger kunstværker, der er i kommission.

### **Egenkapital:**

Institutionens egenkapital er fortrinsvis bundet i ejendommen.

København, d. 2. marts 2020

Leise Johnsen

Pisortaq - Direktør



### Ledelsepåtegning

Vi har dags dato aflagt årsrapporten for 2019 for Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven samt bestemmelserne i Bekendtgørelse om regnskab og revision m.v. af regnskaber for modtagere af tilskud fra puljer under Social-, Børne- og Integrationsministeriets område (Bekendtgørelse nr. 97 af 27/01/2014). Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af institutionens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultat.

Årsrapporten indstilles til bestyrelsens godkendelse.

København, den 2. marts 2020

### Direktion

Leise Johnsen  
Direktør

### Bestyrelse

Taner Yilmaz  
Formand

Flemming Brank  
Næstformand

Kaj L Heilmann

Jørgen Nicolajsen

Jessie Kleemann

Ken Poulsen

Jaaku Jøremiassen

Daniel Gottrup

### Den uafhængige revisors erklæringer

#### Til bestyrelsen i Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

##### Konklusion

Vi har revideret årsregnskabet for Den Selvejende Institution - Kallallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus for perioden 1. januar til 31. december 2019, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance, egenkapitalopgørelse og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven samt bestemmelserne i Bekendtgørelse om regnskab og revision m.v. af regnskaber for modtagere af tilskud fra puljer under Social-, Børne- og Integrationsministeriets område (Bekendtgørelse nr. 97 af 27/01/2014).

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af institutionens aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2019 samt af resultatet af institutionens aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2019 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

##### Grundlag for konklusion

Vi har udført vores revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsskik. Vores ansvar ifølge disse standarder og krav er nærmere beskrevet i revisionspåtegningens afsnit "Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet". Vi er uafhængige af den selvejende institution i overensstemmelse med internationale etiske regler for revisorer (IESBA's Etiske regler) og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, ligesom vi har opfyldt vores øvrige etiske forpligtelser i henhold til disse regler og krav. Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

##### Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Ved udarbejdelsen af årsregnskabet er ledelsen ansvarlig for at vurdere institutionens evne til at fortsætte driften; at oplyse om forhold vedrørende fortsat drift, hvor dette er relevant; samt at udarbejde årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift, medmindre ledelsen enten har til hensigt at likvidere den selvejende institution, indstille driften eller ikke har andet realistisk alternativ end at gøre dette.

##### Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet

Vores mål er at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet som helhed er uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, og at afgive en revisionspåtegning med en konklusion. Høj grad af sikkerhed er et højt niveau af sikkerhed, men er ikke en garanti for, at en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsskik, altid vil afdække væsentlig fejlinformation, når sådan findes. Fejlinformationer kan opstå som følge af besvigelser eller fejl og kan betragtes som væsentlige, hvis det med rimelighed kan forventes, at de enkeltvis eller samlet har indflydelse på de økonomiske beslutninger, som regnskabsbrugere træffer på grundlag af årsregnskabet.

Som led i en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt god offentlig revisionsetik, foretager vi faglige vurderinger og opretholder professionel skepsis under revisionen. Herudover:

- Identificerer og vurderer vi risikoen for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, udformer og udfører revisionshandlinger som reaktion på disse risici samt opnår revisionsbevis, der er tilstrækkeligt og egnet til at danne grundlag for vores konklusion. Risikoen for ikke at opdage væsentlig fejlinformation forårsaget af besvigelser er højere end ved væsentlig fejlinformation forårsaget af fejl, idet besvigelser kan omfatte sammensværgelser, dokumentfalsk, bevidste udeladelser, vildledning eller tilsidesættelse af intern kontrol.
- Opnår vi forståelse af den interne kontrol med relevans for revisionen for at kunne udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke for at kunne udtrykke en konklusion om effektiviteten af institutionens interne kontrol.
- Tager vi stilling til, om den regnskabspraksis, som er anvendt af ledelsen, er passende, samt om de regnskabsmæssige skøn og tilknyttede oplysninger, som ledelsen har udarbejdet, er rimelige.
- Konkluderer vi, om ledelsens udarbejdelse af årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift er passende, samt om der på grundlag af det opnåede revisionsbevis er væsentlig usikkerhed forbundet med begivenheder eller forhold, der kan skabe betydelig tvivl om institutionens evne til at fortsætte driften. Hvis vi konkluderer, at der er en væsentlig usikkerhed, skal vi i vores revisionspåtegning gøre opmærksom på oplysninger herom i årsregnskabet eller, hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, modificere vores konklusion. Vores konklusioner er baseret på det revisionsbevis, der er opnået frem til datoen for vores revisionspåtegning. Fremtidige begivenheder eller forhold kan dog medføre, at den selvejende institution ikke længere kan fortsætte driften.
- Tager vi stilling til den samlede præsentation, struktur og indhold af årsregnskabet, herunder noteoplysningerne, samt om årsregnskabet afspejler de underliggende transaktioner og begivenheder på en sådan måde, at der gives et retvisende billede heraf.

Vi kommunikerer med den øverste ledelse om blandt andet det planlagte omfang og den tidsmæssige placering af revisionen samt betydelige revisionsmæssige observationer, herunder eventuelle betydelige mangler i intern kontrol, som vi identificerer under revisionen.

### Udtalelse om ledelsesberetningen

Ledelsen er ansvarlig for ledelsesberetningen.

Vores konklusion om årsregnskabet omfatter ikke ledelsesberetningen, og vi udtrykker ingen form for konklusion med sikkerhed om ledelsesberetningen.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det vores ansvar at læse ledelsesberetningen og i den forbindelse overveje, om ledelsesberetningen er væsentligt inkonsistent med årsregnskabet eller vores viden opnået ved revisionen eller på anden måde synes at indeholde væsentlig fejlinformation.

Vores ansvar er derudover at overveje, om ledelsesberetningen indeholder krævede oplysninger i henhold til årsregnskabslovens regler.

Baseret på det udførte arbejde er det vores opfattelse, at ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet og er udarbejdet i overensstemmelse med kravene i årsregnskabsloven. Vi har ikke fundet væsentlig fejlinformation i ledelsesberetningen.

### Erklæring i henhold til anden lovgivning og øvrig regulering

### Udtalelse om juridisk-kritisk revision og forvaltningsrevision

Ledelsen er ansvarlig for, at de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis; og at der er taget skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de virksomheder, der er omfattet af årsregnskabet.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det i overensstemmelse med god offentlig revisionsetik vores ansvar at udvælge relevante emner til såvel juridisk-kritisk revision som forvaltningsrevision. Denne revision er udført i overensstemmelse med bestemmelserne i Bekendtgørelse om regnskab og revision m.v. af regnskaber for modtagere af tilskud fra puljer under Social-, Børne- og Integrationsministeriets område (Bekendtgørelse nr. 97 af 27/01/2014). Ved juridisk-kritisk revision efterprøver vi med høj grad af sikkerhed for de udvalgte emner, om de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis. Ved forvaltningsrevision vurderer vi med høj grad af sikkerhed, om de undersøgte systemer, processer eller dispositioner understøtter skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de virksomheder, der er omfattet af årsregnskabet.

Hvis vi på grundlag af det udførte arbejde konkluderer, at der er anledning til væsentlige kritiske bemærkninger, skal vi rapportere herom.

Vi har ingen væsentlige kritiske bemærkninger at rapportere i den forbindelse.

København, den 2. marts 2020

### TT Revision

statsautoriseret revisionsaktieselskab  
(cvr-nr. 29 16 85 04)

Torben Peter Madsen  
statsautoriseret revisor

### Anvendt regnskabspraksis

Den selvejende Institution anvender efter bestyrelsens beslutning undtagelsesbetingelserne i årsregnskabslovens § 4, stk. 1, og stk. 6, hvorefter årsrapporten er aflagt efter regnskabsklasse A, ligesom resultatopgørelsesskemaerne ikke følges. Resultatopgørelsens poster er opstillet og posterne benævnt under hensyntagen til institutionens særlige art og aktivitet.

### Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser. I resultatopgørelsen indregnes ligeledes alle omkostninger, herunder afskrivninger og nedskrivninger.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

### Resultatopgørelsen

#### Indtægter

Indtægter omfatter tilskud fra offentlige myndigheder samt årets afkast af institutionens aktiver. Der foretages fuld renteperiodisering.

#### Afholdte omkostninger

Afholdte omkostninger omfatter omkostninger til personale, ejendomsudgifter og løbende projekt aktiviteter mv. Afholdte omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

#### Skat

Institutionen er skattepligtig af erhvervsmæssige indtægter i henhold til selskabsskattelovens § 1, stk. 1, nr. 6.

### Anvendt regnskabspraksis (fortsat)

#### Balancen

##### Ejendom

Institutionens grund og bygning måles til den seneste offentlige ejendomsvurdering. Der er ikke foretaget afskrivninger på bygningen under hensyntagen til den løbende udgiftsførsel af vedligeholdelsesomkostninger. Modtagne fondstilskud til renovering af bygningen Løvstræde 6 indregnes ikke som tilgang på ejendommen i regnskabet.

Modtagne tilskud og afholdte omkostninger oplyses som en note til regnskabet.

Andre anlæg, driftsmateriel og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger.

##### Varelager

Varebeholdninger måles til kostpris efter FIFO-princippet. I tilfælde, hvor nettorealiseringsværdien er lavere end kostprisen, nedskrives til denne lavere værdi.

##### Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

##### Værdipapirer

Værdipapirer indregnet under omsætningsaktiver omfatter børsnoterede obligationer og aktier og andre værdipapirer, der måles til dagsværdi på balancedagen.

##### Egenkapital

Via resultatdisponeringen fordeles årets resultat mellem den bundne kapital, henlæggelser til fremtidige specifikke formål samt frie midler.

##### Anden gæld

Andre gældsforpligtelser, som omfatter gæld til leverandører, feriepengeforpligtelser samt anden gæld, måles til amortiseret kostpris, hvilket sædvanligvis svarer til nominel værdi.

##### Prioritetsgæld

Afdragene på prioritetsgælden er fradragsberettiget og derfor føres disse i driften under ejendomsudgifter. Afdragene skal dog ikke påvirke det resultat som overføres til egenkapitalen, hvorfor der foretages en særskilt postering af afdragene på egenkapitalen.

##### Ikke anvendte fondstilskud til renovering af ejendom

Ikke anvendte fondstilskud til renovering af institutionens ejendom optages som gæld under de kortfristede gældsforpligtelser under passiverne.

**Resultatopgørelsen**

	Note	Budget		Afvigelse	2018
		2019	2019		
Driftstilskud	1	12.178.563	12.337.054	158.491	11.662.729
Efterskolehonorar		106.000	97.226	-8.774	105.837
Finansielle poster, tilskudsberettigede andel	11	0	0	0	0
<b>Indtægter, tilskudsberettigede aktivitet</b>		<b>12.284.563</b>	<b>12.434.280</b>	<b>149.717</b>	<b>11.768.566</b>
Lønninger og gager	2	-7.150.000	-6.999.946	150.054	-7.078.634
Personaleomkostninger i øvrigt	3	-412.900	-359.123	53.777	-300.142
Ejendomsudgifter	4	-632.026	-941.693	-309.667	-1.272.366
Øvrige driftsudgifter	5	-881.034	-879.783	1.251	-920.499
Aktiviteter, netto	6	-3.398.056	-3.231.864	166.192	-2.797.529
<b>Udgifter, tilskudsberettigede aktivitet</b>		<b>-12.474.016</b>	<b>-12.412.409</b>	<b>61.607</b>	<b>-12.369.170</b>
<b>Resultat før afskrivninger</b>		<b>-189.453</b>	<b>21.871</b>	<b>211.324</b>	<b>-600.604</b>
Afskrivninger	15	-20.000	-17.718	2.282	-5.200
<b>Resultat af primære drift</b>		<b>-209.453</b>	<b>4.153</b>	<b>213.606</b>	<b>-605.804</b>
Huslejeindtægter		80.000	76.200	-3.800	77.200
Indtægter i øvrigt		11.000	37.711	26.711	10.711
Indtægtsdækket virksomhed, netto	7	-30.600	-76.251	-45.651	-58.880
Skat af indtægtsdækket virksomhed	10	0	0	0	0
Finansielle poster, sekundær	11	4.400	-2.880	-7.280	-8.440
Skoletjenesten/kulturformidling		0	-42.610	-42.610	10.170
Julemærker, netto	14	0	933	933	1.800
<b>Sekundær drift</b>		<b>64.800</b>	<b>-6.897</b>	<b>-71.697</b>	<b>22.396</b>
<b>Årets driftsresultat</b>		<b>-144.653</b>	<b>-2.744</b>	<b>141.909</b>	<b>-583.408</b>
<b>Samlet aktivitet/ resultat</b>					
Overført/modregnet i hensættelse til ejendom/ombygning		0	0		-431.184
Overført til Bistandsværgeordningen 2017/2018		0	0		-53.296
<b>Årets nettoresultat overført til "overført resultat (frie midler)"</b>	<b>21</b>	<b>-144.653</b>	<b>-2.744</b>	<b>141.909</b>	<b>-98.928</b>
Kriminalforsorgen	9	0	0		0
Projekter, netto, overført til "ikke anvendte tilskud til bestemte formål"	8	0	0		-111.437
<b>Samlet aktivitet</b>		<b>-144.653</b>	<b>-2.744</b>	<b>141.909</b>	<b>-694.845</b>
Anvendt/modtaget lejekompensation vedr. salg af Skelbækgade til fremtidige lejeudgifter i projekt Qiperoq		0	0		-71.542
<b>Total</b>		<b>-144.653</b>	<b>-2.744</b>	<b>141.909</b>	<b>-766.387</b>

**Balance 31. december**

<b>Aktiver</b>	<b>Note</b>	<b>31.12.19</b>	<b>31.12.18</b>
Grunde og bygninger	15	12.000.000	12.000.000
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	16	65.673	83.391
<b>Materielle anlægsaktiver</b>		<b>12.065.673</b>	<b>12.083.391</b>
Investeringsforeningsbeviser	17	468.397	466.269
Depositum		0	148.500
<b>Finansielle anlægsaktiver</b>		<b>468.397</b>	<b>614.769</b>
<b>Anlægsaktiver</b>		<b>12.534.070</b>	<b>12.698.160</b>
Varebeholdning	18	104.310	91.226
<b>Varebeholdning</b>		<b>104.310</b>	<b>91.226</b>
Andre tilgodehavender	19	980.288	1.016.458
Periodeafgrænsningsposter		1.153	0
<b>Tilgodehavender</b>		<b>981.441</b>	<b>1.016.458</b>
<b>Likvide beholdninger</b>	<b>20</b>	<b>1.519.928</b>	<b>915.898</b>
<b>Omsætningsaktiver</b>		<b>2.605.679</b>	<b>2.023.581</b>
<b>Aktiver i alt</b>		<b>15.139.749</b>	<b>14.721.741</b>



**Balance 31. december**

<b>Passiver</b>	<b>Note</b>	<b>31.12.19</b>	<b>31.12.18</b>
Overført resultat	21	2.820.161	2.822.905
Opskrivning af Løvstræde 6	23	598.270	598.270
Bundne midler (prioritetsafdrag)	24	4.242.762	4.123.760
<b>Egenkapital i alt</b>		<b>7.661.193</b>	<b>7.544.935</b>
Ikke anvendte tilskud til bestemte formål	22	727.994	727.994
Ikke anvendte tilskud (Socialstyrelsen)		188.852	124.496
Hensat til ejendom/ombygning		0	0
<b>Hensatte forpligtelser</b>		<b>916.845</b>	<b>852.490</b>
Prioritetsgæld	25	4.177.595	4.299.531
Deposita		3.700	4.600
<b>Langfristede gældsforpligtelser</b>		<b>4.181.295</b>	<b>4.304.131</b>
Kortfristet del af prioritetsgæld	25	121.935	119.001
Gæld til pengeinstitutter m.v.	26	0	661
Leverandører		632.740	245.791
Deposita, Ajamut		83.251	77.501
Forudmodtaget tilskud		7.378	7.378
Anden gæld	27	1.535.112	1.319.647
Periodeafgrænsningsposter		0	250.207
<b>Kortfristede gældsforpligtelser</b>		<b>2.380.416</b>	<b>2.020.185</b>
<b>Gældsforpligtelser i alt</b>		<b>6.561.711</b>	<b>6.324.316</b>
<b>Passiver i alt</b>		<b>15.139.749</b>	<b>14.721.741</b>
Pantsætning og sikkerhedsstillelser mv.	28		

**Noter**

	Budget		Afvigelse	2018
	2019	2019		
<b>1. Driftstilskud</b>				
Grønlands Selvstyre	6.169.000	6.169.000	0	6.191.000
Tilskud, Bistandsværger	528.000	528.000	0	528.000
Københavns Kommune	1.047.067	1.041.735	-5.332	1.025.415
Frederiksberg Kommune	245.000	245.000	0	239.000
Socialstyrelsen § 15.75.68.10	1.440.000	1.440.000	0	1.440.000
Socialstyrelsen Ajamut-aktiviteter § 15.75.68.60	1.100.000	1.100.000	0	1.100.000
Socialstyrelsen Pakkut § 15.75.68.60	500.000	500.000	0	0
Socialstyrelsen Ilik § 15.75.68.20	1.025.000	1.025.000	0	1.025.000
Socialstyrelsen Ilik § 15.75.35.40 (overført fra sidste år)	124.496	124.496	0	114.314
Studerende i udlandet	0	163.823	163.823	0
<b>Driftstilskud i alt</b>	<b>12.178.563</b>	<b>12.337.054</b>	<b>158.491</b>	<b>11.662.729</b>
Det skal bemærkes at Socialstyrelsens driftstilskud (15.75.68.10) er brugt fuldt ud og er anvendt til formålet.				
<b>2. Lønninger og gager</b>				
Lønninger og gager		8.930.263		8.878.755
Pensioner		1.210.965		1.111.035
Feriepenge, regulering		117.423		-6.174
Andre udgifter til social sikring		152.988		201.778
Lønrefusioner		-1.530.638		-1.309.654
Løn overført til særskilte projekter		-1.881.055		-1.797.106
<b>Lønninger og gager i alt</b>	<b>7.150.000</b>	<b>6.999.946</b>	<b>150.054</b>	<b>7.078.634</b>
<b>3. Personaleudgifter i øvrigt</b>				
Transport og kørselsgodtgørelse	70.000	43.584	26.416	42.235
Tjenesterejser	30.000	13.667	16.333	11.299
Tjenesterejser (ej dækket af Socialministeriets tilskud)	50.000	50.766	-766	56.076
Rekruttering mv.	15.000	4.625	10.375	10.583
Efteruddannelse og kursus	100.000	71.749	28.251	76.659
Forsikringer	35.700	44.884	-9.184	35.291
Konsulentbistand	51.000	95.597	-44.597	41.456
Øvrige personaleudgifter	61.200	34.252	26.948	26.543
<b>Personaleudgifter i øvrigt i alt</b>	<b>412.900</b>	<b>359.123</b>	<b>53.777</b>	<b>300.142</b>
<b>4. Ejendomsudgifter</b>				
Terminsydelser	265.000	265.328	-328	267.382
Renholdelse, vedligeholdelse og projektering mv.	204.000	568.042	-364.042	779.093
El, vand og varme	193.800	174.128	19.672	179.840
Vagtværn	45.000	35.593	9.407	42.625
Forsikringer	51.000	39.153	11.847	59.489
Heraf vedrørende projekter	-126.774	-140.550	13.776	-56.064
<b>Ejendomsudgifter i alt</b>	<b>632.026</b>	<b>941.693</b>	<b>-309.667</b>	<b>1.272.366</b>

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

### 5. Øvrige driftsudgifter

Porto	10.000	9.168	832	8.704
Telefon	100.000	79.267	20.733	99.146
Kontorartikler, EDB software mv.	150.000	200.419	-50.419	152.757
EDB-bistand	204.000	253.096	-49.096	186.629
Mindre nyanskaffelser/småinventar	259.080	240.519	18.561	288.617
Revisionshonorar	91.800	69.488	22.312	77.594
Lønbehandling	23.460	22.299	1.161	20.270
Rengøringsmidler og engangsservice	84.660	59.440	25.220	82.513
Møder og repræsentation	80.000	65.282	14.718	51.648
Kassedifferencer	0	-307	307	114
Gebyrer	11.000	11.221	-221	10.956
Øvrige udgifter	5.100	0	5.100	55
Heraf vedrørende projekter	-138.066	-130.110	-7.956	-58.503
<b>Øvrige driftsudgifter i alt</b>	<b>881.034</b>	<b>879.783</b>	<b>1.251</b>	<b>920.499</b>

### 6. Aktiviteter, netto

Kulturelle arrangementer	267.480	174.391	93.089	154.342
Udsmykning	10.200	12.147	-1.947	15.085
Abonnementer, bibliotek	33.660	19.918	13.742	36.565
Udstillinger	62.220	47.560	14.660	48.958
Annonce og PR	12.000	0	12.000	5.636
Sociale aktiviteter	30.000	21.775	8.225	10.548
Uddannelsessøgende aktiviteter	33.000	44.429	-11.429	17.040
Udgifter Ajamut-aktiviteter (Socialstyrelsen § 15.75.68.60) - jf. note 12	1.100.000	1.100.000	0	1.100.000
Udgifter Pakkut (Socialstyrelsen § 15.75.68.60) - jf. note 12	500.000	500.000	0	0
Udgifter Ilik (Socialstyrelsen § 15.75.68.20) - jf. note 13	1.149.496	1.149.496	0	1.139.314
Bistandsvæргеordningen	200.000	162.148	37.852	259.872
<b>Aktiviteter, netto i alt</b>	<b>3.398.056</b>	<b>3.231.864</b>	<b>166.192</b>	<b>2.797.529</b>

**7. Indtægtsdækket virksomhed**

***Kulturvarer***

Salg, kulturvarer	184.174	152.660
Køb, kulturvarer	-178.545	-138.534
Lagerforskydning	13.084	-565
<b><i>Kulturvarer i alt</i></b>	<b>18.713</b>	<b>13.561</b>

***Café***

Indtægter	55.246	71.889
Omkostninger	-93.585	-107.536
<b><i>Café i alt</i></b>	<b>-38.339</b>	<b>-35.647</b>

***Arrangementer***

Fremmede arrangementer, indtægter	51.735	82.052
Fremmede arrangementer, omkostninger	-13.141	-46.622
Egne arrangementer, indtægter	109.849	74.948
Egne arrangementer, omkostninger	-205.069	-147.175
<b><i>Arrangementer i alt</i></b>	<b>-56.625</b>	<b>-36.797</b>

<b>Indtægtsdækket virksomhed i alt</b>	<b>-30.600</b>	<b>-76.251</b>	<b>-45.651</b>	<b>-58.882</b>
Skat af indtægtsdækket virksomhed		0		0
<b>Indtægtsdækket virksomhed, netto</b>		<b>-76.251</b>		<b>-58.882</b>

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

### 8. Projekter

Projekter, netto 0 -111.437

Kan specificeres således:

Året modtagne tilskud 192.926 553.288

Året afholdte projektudgifter -192.926 -664.725

**Projekter, netto 0 -111.437**

Bevægelserne kan specificeres således på de enkelte projekter:

#### **Herstedvester**

Overført fra tidligere år 4.023 4.023

Diverse udgifter 0 0

**Herstedvester i alt 4.023 4.023**

#### **Flytning Qiperoq**

Overført fra tidligere år 63.029 63.029

Flytteudgifter 0 0

**Flytning Qiperoq i alt 63.029 63.029**

#### **Qiperoq (egne midler)**

Overført fra tidligere år 132.002 127.840

Indtægter 0 4.163

**Qiperoq (egne midler) i alt 132.002 132.002**

#### **Ilik mentorordning (§ 18 - København)**

§ 18 - tilskud 170.000 170.000 0 170.000

Lønudgifter -156.000 -154.930 -1.070 -156.452

Pulje til frivillige arrangementer -7.000 -5.954 -1.046 -6.688

Pulje til aktiviteter -7.000 -9.116 2.116 -6.118

Transport 0 0 0 -743

**Ilik mentorordning (§ 18 - København) i alt 0 0 0 0**

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

---

### **Tryk Inklusion**

Bevilling	0	104.161
Lønninger	0	-82.686
Kaffe	0	-15.633
Diverse	0	-5.842
<b>Tryk Inklusion i alt</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### **Kollegie**

Overført fra tidligere år	54.851	54.851
<b>Kollegie i alt</b>	<b>54.851</b>	<b>54.851</b>

### **Besøgstjenesten (§ 18 - København)**

Besøgstjenesten bevilling (§18 - København)	25.000	16.000
Bevilling retur (overskud)	-2.074	-1.036
Honorarer	-5.000	-6.000
Småanskaffelser	-374	0
Transport mv.	-3.820	-3.339
Forplejning mv.	-12.823	-5.396
Omkostninger i øvrigt	-909	-230
<b>Besøgstjenesten (§ 18 - København) i alt</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### **Qanilaarneq stenskulptur**

Overført fra tidligere år	121.531	103.440
Bevilling	0	250.000
Honorarer	0	-74.771
Transport	0	-238
Produktion	0	-90.881
Andet	0	-66.019
<b>Qanilaarneq stenskulptur i alt</b>	<b>121.531</b>	<b>121.531</b>

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

---

### ***Bistandsværgeundersøgelse***

Overført fra tidligere år	0	133.690
Transport	0	-32.741
Mødeudgifter	0	-2.541
Layout og tryk	0	-61.625
Lancering	0	-5.733
Porto	0	-8.975
Honorarer	0	-22.075
<b><i>Bistandsværgeundersøgelse i alt</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### ***§ 18 - Næstved***

Bevilling	0	10.000
Transport	0	-1.690
Andre udgifter	0	-8.310
<b><i>Fondsbevilling i alt</i></b>	<b>0</b>	<b>0</b>

<b>Projekter i alt</b>	<b>375.436</b>	<b>375.436</b>
------------------------	----------------	----------------

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

### 9. Kriminalforsorgen

#### *Grønlandsk dom*

Refusion fra Direktoratet for Kriminalforsorgen	837.628		861.678
Bistandsværgenhonorar	-737.001		-719.460
Omsorgsomkostninger	-37.686		-51.954
Transport mv.	-62.942		-90.264
<b>Grønlandsk dom i alt</b>	<b>0</b>		<b>0</b>

#### *Dansk dom*

Refusion fra Grønlands Selvstyre	66.734		34.120
Bistandsværgenhonorar	-35.684		-27.837
Omsorgsomkostninger	-3.525		-1.475
Transport mv.	-27.526		-4.808
<b>Dansk dom i alt</b>	<b>0</b>		<b>0</b>

#### **Kriminalforsorgen i alt**

**0**

**0**

### 10. Skat af indtægtsdækket virksomhed

Skat af indtægtsdækket virksomhed	0		0
<b>Skat af indtægtsdækket virksomhed</b>	<b>0</b>		<b>0</b>

### 11. Finansielle poster, sekundær

Renterindtægter fra pengeinstitutter	0	0	0
- Heraf tilskudsberettigede aktivitet	0	0	0
Renterudgifter fra pengeinstitutter	-16.000	-16.017	17
Udbytte	20.400	11.009	9.391
Kursreguleringer		2.128	-2.128
<b>Finansielle poster, sekundær i alt</b>	<b>4.400</b>	<b>-2.880</b>	<b>7.280</b>
			<b>-8.445</b>



**12. Udgifter til (Socialstyrelsen § 15.75.68.60)**

**Ajamut-aktiviteter:**

Lønninger	856.580	840.770	15.810	815.031
Transport mv.	3.000	0	3.000	6.629
IT forbindelse, support	10.000	7.850	2.150	24.711
Driftsudgifter, kontorhold mv.	69.030	69.030	0	6.685
Lejeudgifter	63.390	63.396	-6	165.733
Mindre anskaffelser/ materialer	12.000	6.851	5.149	10.680
Revisionshonorar	5.000	5.000	0	5.064
Udflugt	30.000	754	29.246	4.459
Ajamut	15.000	13.333	1.667	40.760
Omkostninger i øvrigt	36.000	13.222	22.778	16.623
Overført til næste år	0	79.793	-79.793	0
<b>I alt</b>	<b>1.100.000</b>	<b>1.100.000</b>	<b>0</b>	<b>1.100.000</b>

**Pakkut:**

Lønninger	264.500	276.926	-12.426	0
IT, udstyr, telefon	17.050	20.590	-3.540	0
Transport, forplejning mv.	48.500	18.084	30.416	0
Bøger	2.500	760	1.740	0
Husleje/ lokaler	64.550	60.688	3.863	0
Mindre anskaffelser/ materialer	400	5.910	-5.510	0
Revisionshonorar	2.500	2.500	0	0
Undervisere	100.000	34.031	65.969	0
Overført til næste år	0	80.512	-80.512	0
<b>I alt</b>	<b>500.000</b>	<b>500.000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

### 13. Udgifter til Ilik (Socialstyrelsen § 15.75.68.20)

Lønninger, faglige medarbejdere	700.496	680.873	19.623	338.133
Øvrige lønninger	0	0	0	165.572
Løn, projektchef	90.000	89.809	191	86.411
Regnskab (løn)	20.000	20.000	0	21.600
Studertermedarbejder	0	30.385	-30.385	18.542
Ansættelse	5.000	6.244	-1.244	0
Transport	5.000	1.275	3.725	4.211
EDB	14.000	5.685	8.315	0
Netværksaktiviteter	32.580	31.856	724	23.188
Deltageraktiviteter	30.000	20.545	9.455	25.726
Driftsudgifter, kontorhold mv.	69.030	69.033	-3	3.300
Lejeudgifter	112.390	108.394	3.996	118.476
WEB - Formidling	40.000	43.760	-3.760	194.435
Forsikring	0	0	0	5.000
Revision	6.000	6.000	0	6.000
Materialer	5.000	25.927	-20.927	4.222
Aktiviteter	20.000	19.453	547	0
Husleje retur Langebrogade	0	-38.290	38.290	0
Overført til næste år	0	28.546	-28.546	124.497
<b>I alt</b>	<b>1.149.496</b>	<b>1.149.496</b>	<b>0</b>	<b>1.139.314</b>

### 14. Julemærker

Beholdning primo		1.764		0
Salg af julemærker (incl. provision)		13.470		21.741
Udgift vedrørende julemærker		-12.537		-18.171
Beholdning ultimo		-1.764		-1.764
<b>Julemærker i alt</b>		<b>933</b>		<b>1.806</b>

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

<b>15. Grunde og bygninger</b>	<b>31.12.19</b>	<b>31.12.18</b>
Kostpris, primo	11.401.730	11.401.730
Årets tilgang	0	0
Kostpris, ultimo	11.401.730	11.401.730
Op-/ og nedskrivning, primo	598.270	598.270
Årets op-/ og nedskrivning	0	0
Op-/ og nedskrivning, ultimo	598.270	598.270
<b>Regnskabsmæssig værdi ultimo</b>	<b>12.000.000</b>	<b>12.000.000</b>
Kontant ejendomsvurdering pr. 1. oktober 2018 udgør t.kr. 12.000.		
<b>16. Andre anlæg, driftsmateriel og inventar</b>		
Kostpris, primo	461.343	372.752
Årets tilgang	0	88.591
Kostpris, ultimo	461.343	461.343
Afskrivning, primo	-377.952	-372.752
Årets afskrivning	-17.718	-5.200
Afskrivning, ultimo	-395.670	-377.952
<b>Regnskabsmæssig værdi ultimo</b>	<b>65.673</b>	<b>83.391</b>
<b>17. Investeringsforeningsbeviser</b>		
Danske Invest Lange Obl.	468.397	466.269
<b>Investeringsforeningsbeviser i alt</b>	<b>468.397</b>	<b>466.269</b>
<b>18. Varebeholdning</b>		
Madvarer	24.444	14.080
Bøger	79.866	77.146
<b>Varebeholdning i alt</b>	<b>104.310</b>	<b>91.226</b>
<b>19. Andre tilgodehavender</b>		
Tilgodehavende moms	147.642	140.208
Øvrige debitorer	110.514	190.678
Mellemregning med Kriminalforsorgen	420.443	470.483
Justitsministeriet	228.003	191.127
Andre tilgodehavender i øvrigt	73.686	23.962
<b>Andre tilgodehavender i alt</b>	<b>980.288</b>	<b>1.016.458</b>

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

---

### 20. Likvider

Kassebeholdninger	12.431	16.178
Nykredit Bank, konto 81172830498	16.652	16.652
Nordea Bank, konto 6275687500 (Nemkonto)	1.400.398	805.750
Nordea Bank, konto 0723589932	1	1
Nordea Bank, konto 0758581136 (LJ)	11.775	13.329
Nordea Bank, konto 0714579827 (NOJ)	7.505	0
Nordea Bank, konto 0743582845 (SJ)	15.073	29.546
Nordéa Bank, konto 4383383965 (Qiperoq)	8.008	13.231
Ilik	48	10.155
Nordea Mobil, konto 3494942479	48.037	11.055
<b>Likvider i alt</b>	<b>1.519.928</b>	<b>915.898</b>

### 21. Overført resultat (frie midler)

Saldo primo	2.822.905	2.921.833
Overført fra resultatdisponeringen	-2.744	-98.928
<b>Overført resultat (frie midler) i alt</b>	<b>2.820.161</b>	<b>2.822.905</b>

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

### 22. Ikke anvendte tilskud til bestemte formål

Saldo primo	727.994	910.972
Tilgang/ anvendt i året jf. driften (note 8)	0	-111.437
Anvendt/modtaget lejekompensation vedr. salg af Skelbækgade	0	-71.542
<b>Ikke anvendte tilskud til bestemte formål i alt</b>	<b>727.994</b>	<b>727.994</b>

Ikke anvendte tilskud til bestemte formål er fordelt således:

#### **Herstedvester**

Overført fra tidligere år	4.023	4.023
Tilgang/ anvendt i året	0	0
<b>Herstedvester, ultimo</b>	<b>4.023</b>	<b>4.023</b>

#### **Flytning Qiperoq**

Overført fra tidligere år	63.029	63.029
Tilgang/ anvendt i året	0	0
<b>Flytning Qiperoq, ultimo</b>	<b>63.029</b>	<b>63.029</b>

#### **Qiperoq (egne midler)**

Overført fra tidligere år	132.003	127.841
Tilgang/ anvendt i året	0	4.163
<b>Qiperoq (egne midler), ultimo</b>	<b>132.003</b>	<b>132.003</b>

#### **Qiperoq (lejekompensation)**

Overført fra tidligere år	352.556	424.098
Tilgang/ anvendt i året	0	-71.542
<b>Qiperoq (lejekompensation) i alt</b>	<b>352.556</b>	<b>352.556</b>

#### **Qiperoq (Satspuljemidler)**

Overført fra tidligere år	0	0
Tilgang/ anvendt i året	0	0
<b>Qiperoq (Satspuljemidler), ultimo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

#### **Kollegie**

Overført fra tidligere år	54.851	54.851
Tilgang/ anvendt i året	0	0
<b>Kollegie, ultimo</b>	<b>54.851</b>	<b>54.851</b>

#### **Stensulptur**

Overført fra tidligere år	121.531	103.440
Bevilling	0	250.000
Tilgang/ anvendt i året	0	-231.909
<b>Stensulptur, ultimo</b>	<b>121.531</b>	<b>121.531</b>

## Den Selvejende Institution Kalaallit Illuutaat - Det Grønlandske Hus

---

### **Bistandsværgeundersøgelse**

Overført fra tidligere år	0	133.690
Bevilling	0	0
Tilgang/ anvendt i året	0	-133.690
<b>Bistandsværgeundersøgelse, ultimo</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### **Ikke anvendte tilskud - projekter**

**727.993 727.993**

### **23. Opskrivning af Løvstræde 6**

Saldo primo	598.270	598.270
Årets opskrivning	0	0
<b>Opskrivning af Løvstræde 6 i alt</b>	<b>598.270</b>	<b>598.270</b>

### **24. Bundne midler (prioritetsafdrag)**

Saldo primo	4.123.760	4.007.622
Årets betalte afdrag	119.001	116.138
<b>Bundne midler (prioritetsafdrag) i alt</b>	<b>4.242.762</b>	<b>4.123.760</b>

### **25. Prioritetsgæld**

2% Nordea Kredit, hovedstol 4.780.000, restløbetid 25,5 år	4.257.740	4.376.742
3,5% BRF Kredit, hovedstol 42.000	41.790	41.790
<b>Prioritetsgæld</b>	<b>4.299.530</b>	<b>4.418.532</b>
Heraf kortfristet andel	-121.935	-119.001
<b>Prioritetsgæld i alt</b>	<b>4.177.595</b>	<b>4.299.531</b>

Andel af gæld, som forfaldet efter 5 år	3.617.254	3.882.843
---	-----------	-----------

### 26. Gæld til pengeinstitutter mv.

Nordea	0	661
<b>Gæld til pengeinstitutter i alt</b>	<b>0</b>	<b>661</b>

### 27. Anden gæld

Skyldig løn	34.623	0
Skyldig pension	11.356	7.969
Skyldig ATP og andre sociale omkostninger	33.046	39.379
Feriepengehensættelser, funktionærer	940.199	1.122.557
Indefrosne feriepenge (ny Ferielov)	299.781	0
Skyldige bistandsværgeudlæg	0	11.422
Øvrig gæld	149	0
Jubilæumsfond (40 års jubilæum)	100.047	100.047
Afregning kunstnere	24.012	35.563
Mellemregning med Uddannelsessøgende	91.899	2.710
<b>Anden gæld i alt</b>	<b>1.535.112</b>	<b>1.319.647</b>

### 28. Pantsætning og sikkerhedsstillelser

Til sikkerhed for mellemværende med realkreditinstitutter er der stillet sikkerhed ved pantebreve på nominal t.kr. 42 samt nominelt t.kr.4.780 i ejendommen.

Herudover er der tinglyst ejerpantebrev på t.kr. 440 til Den Selvejende institution Kalaallit Illuutaat, oprykkende efter ovennævnte pantrettigheder. Ejerpantebrevet ligger ikke til sikkerhed for nuværende lån.

Det Grønlandske Hus har ingen leasingforpligtelser ved udgangen af 2019.

Dette dokument er underskrevet af nedenstående parter, der med deres underskrift har bekræftet dokumentets indhold samt alle datoer i dokumentet.

This document is signed by the following parties with their signatures confirming the documents content and all dates in the document.

## Taner Yilmaz

Som Bestyrelsesformand NEM ID  
PID: 9208-2002-2-613614274977  
Tidspunkt for underskrift: 19-10-2020 kl.: 23:43:33  
Underskrevet med NemID

## Flemming Brank

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID  
PID: 9208-2002-2-556945040900  
Tidspunkt for underskrift: 22-10-2020 kl.: 22:23:48  
Underskrevet med NemID

## Kaj Lynge Heilmann

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID  
PID: 9208-2002-2-486402948346  
Tidspunkt for underskrift: 23-10-2020 kl.: 11:52:40  
Underskrevet med NemID

## Jørgen Enegaard Nicolajsen

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID  
PID: 9208-2002-2-867298363564  
Tidspunkt for underskrift: 22-10-2020 kl.: 11:58:49  
Underskrevet med NemID

## Marie Jessie Kleemann

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID  
PID: 9208-2002-2-125928798263  
Tidspunkt for underskrift: 19-10-2020 kl.: 17:42:08  
Underskrevet med NemID

## Ken Tadebæk Poulsen

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID  
PID: 9208-2002-2-796603172259  
Tidspunkt for underskrift: 20-10-2020 kl.: 08:46:27  
Underskrevet med NemID

## Mathæus Thomas Jakob Kristian Jerem...

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID  
PID: 9208-2002-2-951803985215  
Tidspunkt for underskrift: 21-10-2020 kl.: 17:02:38  
Underskrevet med NemID

## Daniel Gottrup

Som Bestyrelsesmedlem NEM ID  
PID: 9208-2002-2-811494010299  
Tidspunkt for underskrift: 21-10-2020 kl.: 09:54:28  
Underskrevet med NemID

This document is signed with esignatur. Embedded in the document is the original agreement document and a signed data object for each signatory. The signed data object contains a mathematical hash value calculated from the original agreement document, which secures that the signatures is related to precisely this document only. Prove for the originality and validity of signatures can always be lifted as legal evidence.

The document is locked for changes and all cryptographic signature certificates are embedded in this PDF. The signatures therefore comply with all public recommendations and laws for digital signatures. With esignatur's solution, it is ensured that all European laws are respected in relation to sensitive information and valid digital signatures. If you would like more information about digital documents signed with esignatur, please visit our website at [www.esignatur.dk](http://www.esignatur.dk).

This document has esignatur Agreement-ID: dedebefixtQ240798467



Dette dokument er underskrevet af nedenstående parter, der med deres underskrift har bekræftet dokumentets indhold samt alle datoer i dokumentet.

This document is signed by the following parties with their signatures confirming the documents content and all dates in the document.

## Leise Johnsen

---

Som Direktør

PID: 9208-2002-2-334046390243

Tidspunkt for underskrift: 21-10-2020 kl.: 08:42:36

Underskrevet med NemID

NEM ID

## Torben Madsen

---

Som Statsautoriseret revisor

RID: 1232357913650

Tidspunkt for underskrift: 23-10-2020 kl.: 12:36:32

Underskrevet med NemID

NEM ID

This document has esignatur Agreement-ID: dedebefixtQ240798467

This document is signed with esignatur. Embedded in the document is the original agreement document and a signed data object for each signatory. The signed data object contains a mathematical hash value calculated from the original agreement document, which secures that the signatures is related to precisely this document only. Prove for the originality and validity of signatures can always be lifted as legal evidence.

The document is locked for changes and all cryptographic signature certificates are embedded in this PDF. The signatures therefore comply with all public recommendations and laws for digital signatures. With esignatur's solution, it is ensured that all European laws are respected in relation to sensitive information and valid digital signatures. If you would like more information about digital documents signed with esignatur, please visit our website at [www.esignatur.dk](http://www.esignatur.dk).